



HIFA-RO INFO

2021./XIX./I./69.

A HIFA-România Segítség
Mindenkinek Egyesület
negyedévi ingyenes lapja

Revista trimestrială gratuită
a Asociației HIFA-România
Ajutor pentru Toți

Élj szabadon!

Visszatekintő

2020

Trăiește liber!

Retrospectivă

Támogatóink 2021-ben

- jogi személyek -

BETHLEN GÁBOR ALAP, FUNDATIA COMMUNITAS, ORTOPROFIL, CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ, MUNICIPIUL TG. MUREȘ, MASTER DRUCK, FOMCO SRL, ADIMAG SRL, SC ALLCOLORS SRL, ZIMEX SRL, FERMA OPREA-AVI COM, NETSOFT SRL, FOTO SMILEY, THEREZIA, TORDAI IMPEX SRL, SALASTAR, SC LION VICTORIA SRL, SC KERNEL VENTURES SRL, PATHFINDER SRL, LATERAL, AN FEED, PSS, REEA



CONSILIUL
JUDEȚEAN
MUREȘ



MUNICIPIUL
TÂRGU-MUREȘ



OrtoProfil



LION
VICTORIA



RMDSZ
COMMUNITAS
ALAPITVÁNY



MINISZTERELNÖKSÉG
NEMZETPOLITIKAI ÁLLAMTITKÁRSÁG



BETHLEN GÁBOR
Alapkezelő Zrt.



ZIMEX
AN FEED

lume de calitate pentru ferma dvs.



salastar®

ADIMAG

GROUP
FOMCO

LATERAL



FOTO
SMILEY._{ro}



MasterDruck
DESIGN & PRINT



KERNEL VENTURES



Köszönjük mindenki más támogatását!
Segíts, hogy segíthessünk!

Mulțumim pentru sprijinul altora!
Ajuta, ca să putem ajuta!

E lapszám támogatója az
RMDSZ és a COMMUNITAS
ALAPITVÁNY



Tipărirea acestui număr este
sprijinit de UDMR și
FUNDATIA COMMUNITAS

Köszönjük, hogy
adójá 3,5%-val támogatja
munkánkat. Számítunk Önre
a jövőben is!

3,5%
Asociația HIFA-România
Cod de identificare fiscală: 13226582
Cod IBAN: RO30RNGB0188034979810001

Vă mulțumim că ne
sprijiniți cu 3,5% din impozit.
Contăm și în viitor pe
Dumneavoastră!

HIFA-RO INFO

Főszerkesztő
Főszerkesztő-helyettes
Borítóterv
Korrektúra

HIFA-RO Kiadó Igazgató

Levelezési cím

Iroda helyszín
Irodai időpont minden hétköznap

Egyéb elérhetőségek

Bankszámlaszám

A nyomtatásért felelős

HIFA-RO INFO

Simon Judit-Gyöngyi
Csata Éva

.....

Liliana Moldovan, Réti Ilona

Csata Éva

HIFA-România
RO 540554 Tg. Mureș B-dul Pandurilor 18/1

Tg. Mureș Str. Enescu nr. 2
10-12, 15-17

Tel: 0744-959990, 0752062121
E-mail: office@hifa.ro
Website: www.hifa.ro

RO30RNGB0188034979810001/RON
RO03RNGB0188034979810002/EUR
RO13RNGB0188034979810016/USD

Master Druck Tel: 0265-262359

HIFA-Ro Info = ISSN 2247-6709
ISSN-L = 2247-6709

HIFA-RO INFO

Redactor șef
Redactor-șef adjunct
Copertă
Corectură

Director Editura HIFA-RO

Adresă de corespondență

Locație birou
Orarul biroului în zile lucrătoare

Alte contacte

Cont bancar

Responsabil pentru imprimare

Bevezető

A bölcs úgy alkalmazkodik a körülményekhez, mint a víz az edény alakjához, amelybe beleöntik. (Kínai közmondás)

2020 olyan döntések elől állított mindenannyunkat, amelyekre nem voltunk felkészülve. Így a rugalmasság lett a legfontosabb kihívásaink egyike, amit igyekeztünk aktivizálni minden egyes élethelyzetben, amit elénk sordt az élet.

A legfontosabb dolgok egyike, amellyel minden végig tisztában voltunk, az volt, hogy a jogosultjainknak szükségük van ránk. Erre a szükséghelyzetre épült rá kihívásként annak a ténye, hogy a pandémia beköszöntével megálás nélkül emelkedett azon személyek száma, akik rászorultak a segítségünkre.

Így hát, a karantén számunkra nem megálást, hanem fellendülést hozott, nem leépítést, hanem alkalmazottaink számának növelését.

Rengeteg dolgot át kellett gondolnunk. És ez is egyfajta rugalmasságot követelt tölünk. De természetesen nem csak tölünk, hanem jogosultjainktól is, akik egyre kiéhezettebbek lettek az idő műlásával a kapcsolattartásra, közösségi programokra, szabadságra.

Igyekeztünk belopni a világot az otthonaikba.

Mindent megtettünk annak érdekében, hogy ne féljenek elsajátítani az online kapcsolattartás mikéntjét.

És természetesen igyekeztünk alkalmazkodni ahhoz, ami éppen megadatott.

Találkoztunk, ha megtehettük.

Szerveztünk és megéltünk, tervezések nélkül, a pillanat ajándékainak varázsában.

Nem volt könnyű megszokni, de annyi váratlan örömmel ruházott fel, amik erőt adtak a folytatásra, a hálára és a megbecsülésre annak, aminek már a birtokában vagyunk: egymásnak.

Introducere

Cel înțelept se adaptează circumstanțelor, precum apa, care ia forma vasului în care este vărsat. (Proverb chinezesc)

Anul 2020 ne-a pus în față unor decizii, pentru care nu am fost pregătiți. Astfel flexibilitatea a devenit una dintre provocările cele mai importante, stare, pe care am încercat să o și mobilizăm de fiecare dată când am ajuns în situații imprevizibile.

Una dintre cele mai importante premise în această perioadă a fost faptul că beneficiarii noștri au avut nevoie de noi. Situația s-a complicat destul de mult prin faptul că pandemia a determinat creșterea numărului de beneficiari, care au apelat la ajutorul nostru. Carantina nu ne-a blocat activitatea, ci ne-a adus mai multe cazuri de rezolvat și implicit creșterea numărului de angajați cu care am putut să facem față cererilor.

Foarte multe lucruri trebuiau regândite, ceea ce a însemnat din nou o abordare flexibilă, atât de către noi, cât și de către beneficiarii noștri, care cu trecerea timpului au devenit însetăți de programele noastre, de întâlnirile cu oamenii și de libertatea de mișcare.

Ne-am străduit să le facem o lume interzisă accesibilă din siguranța căminului propriu.

Am făcut tot ce s-a putut pentru a le ajuta să se împrietenească cu folosirea internetului. Aceasta era portița pentru posibilitatea organizării unor programe și șansa de a se întâlni și de a ține legătura cu semenii.

Ne-am adaptat de fiecare dată în limita posibilităților date.

Ne-am întâlnit când s-a putut, am organizat și reorganizat evenimente sau pur și simplu am încercat să trăim momentul, dacă planurile prestabilite au eşuat.

Nu a fost ușor să ne obișnuim, dar ne-a oferit atât de multe daruri neașteptate, încât ne-a dat putere să continuăm și ne-a ajutat să conștientizăm, cât de binecuvântați suntem, avându-ne unul pe celălalt.

Csata Éva

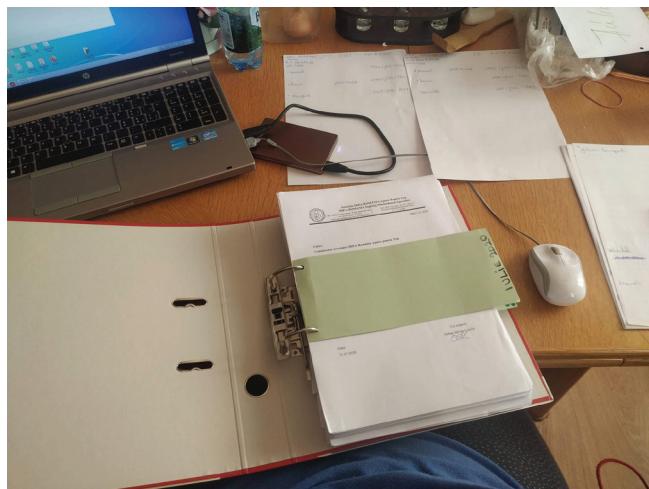


Csata Éva

Traducere de Téglás Rezső

#Homeoffice

#Homeoffice



Az eltelt időszak nagyon megviselte az egyesületünket, úgy a tagok, mint az alkalmazottak személyes találkozást nélkülözve is, mégis olyan korlátok elé lettünk állítva, amit hirtelenjében áthidalhatatlanak láttunk. Féltve és elcsüggédve álltunk a dolgok előtt, erőket megfeszítve közösen próbálkoztunk kihozni a maximumot, és azt hiszem bátran állíthatom, hogy csak ennek köszönhetően éltük túl azokat az időket, amikor igencsak rezgett a léc. Első lépések egyike, ami nagyon nehéz volt, hogy elveszítettük a bevételi forrásunk jelentős részét. Pályázási lehetőségeink jelentősen redukálódtak, de szerencsére ezzel párhuzamosan egyéb kapuk nyíltak meg, amikért nagyon hálásak voltunk. minden napot úgy kellett megélni, hogy értékeljük a jelent, küzdjünk maximalásan, mert nem tudjuk mi lesz holnap, de azt igen, hogy egy élet munkáját nem engedhetjük el. Az embereknek talán nagyobb szükségük van ránk, a támogatásunkra, a kialakult helyzetben, mint eddig bármikor, ahogy nekünk is szükségünk van rájuk, hogy tudjuk azt, hogy jól vannak, nem nélkülöznek, nem törnek össze és nem hiábavaló a küzdelmünk. Olykor minden visszajelzés segíthet, mert ami egyeseknek semmiség, az másoknak segít a talpon maradásban. Így hát felvettük a kesztyűt, harcoltunk, megpróbáltunk akklimatizálódni. Jelen

Asociația noastră a suferit multe din cauza pandemiei, atât din punctul de vedere al angajaților, cât și a beneficiarilor. Degeaba am făcut totul ca să ținem legătura cu ajutorul platformelor on-line, am simțit lipsa întâlnirilor fizice, iar barierele impuse de realitate ni s-au părut de neînvinis. Plini de teamă și descurajați, am încercat din răsputeri să exploatăm nivelul maxim din situația existentă, și consider că datorită acestei atitudini am reușit să supraviețuim în această perioadă grea.

În prima etapă am pierdut majoritatea veniturilor obișnuite. Posibilitățile de proiecte s-au redus simțitor, dar slăvă Domnului simultan s-au deschis alte căi de finanțare până atunci inexistente.

Fiecare zi a fost trăită în aşa fel, încât eram conștienți de faptul că trebuie să luptăm pentru angajații noștri, pentru programele noastre, ca să nu pierdem nimic pe drum.

Feedbackul a devenit foarte important, pentru că știm foarte bine, ceea ce este pentru unul mai puțin important, pentru celălalt, poate să însemne enorm. Astfel, eram pregătiți de luptă și am încercat să ne acomodăm situației date. În prezent simțim o oarecare ușurare, cu toate că încă nu am reușit să combatem toate greutățile, dar nu suntem stresați în ceea ce privește ziua de mâine, și știm, că sunt șanse de supraviețuire, dincolo de bariere. Platforma online ne-a deschis căi prin care am reușit să ajungem sistematic la beneficiarii noștri și din alte județe, care nu au ajuns nici înainte la toate programele noastre din cauza distanței.

Însă am pierdut câțiva din beneficiarii noștri localnici, pe care cu toate că i-am ajutat, nu au dispus de echipamente tehnice necesare pentru a ține legătura cu grupurile formate online. Abia așteptam să ne întâlnim din nou cu ei. Totodată ne-am dat seama că putem lucra mai ușor de acasă, deoarece căștigăm timpul

pillanatban úgy érzem, hogy sikeres volt, még nem vagyunk túl a nehézségeken, de már jobban ráláttunk dolgokra, már nem csak görcsösen küzdünk, hanem megpróbáljuk elvezni és kihasználni az élet adta lehetőségeket a korlátokon túl is. Az on-line tér olyan kapukat nyitott meg, amelyeknek köszönhetően sikerült eljutnunk rendszeresen azokhoz a tagainkhöz is, akik más megvékből vannak, és sajnálatos módon személyesen csak korlátozott módon tudtak eljutni rendezvényeinkre még azelőtt is.

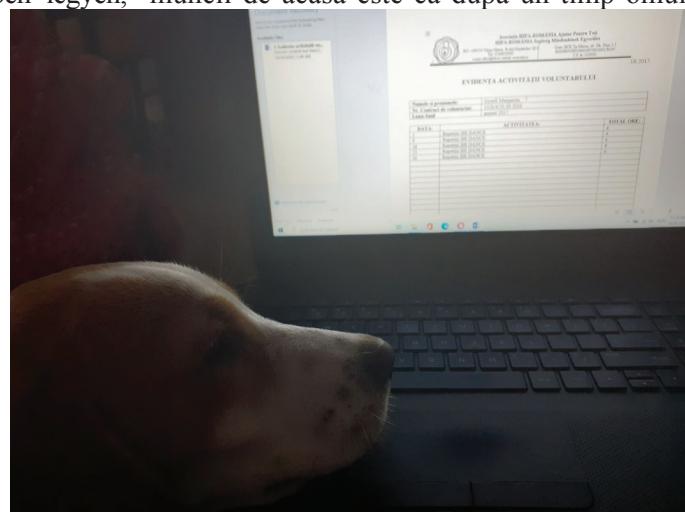
Ellenben több hazai személy is elvészettünk, akiknek a támogatásunk és segítségünk ellenére sem sikerült megbirkózni az on-line tér ördögével, megfelelő technikai eszközökkel vagy annak hiányában, viszont nem szakadt meg a kapcsolat köztünk, és nagyon vártuk a viszontlátást.

Rájöttünk, hogy azzal, hogy otthonról dolgozunk, időt tudunk spórolni, mivel nem vagyunk az úton az otthonunk és a munkahely között. De még pénzt is spórolunk, hiszen nem ér minket annyi inger, viszont ezzel párhuzamosan megnőnek a számláink, hisz a fogyasztás otthon történik. Több időt töltethetünk a családdal, ami természetesen jó dolog, de ennek is van árny oldala. Egy idő után kiéleződnek a helyzetek, vesztünk a toleranciánk-ból, sokkal erzékenyebbek leszünk a másik fél negatív tulajdonságaira, sőt még a sajátjainkra is, és minden frusztrációkat a másik felett éljük ki.

De az on-line munkák nem csak a zoomon eltöltött csapatoss programokból állnak, elég komplex dolgoról van itt szó a háttérben. Sajnos nem mindenkinek adatik meg a lehetőség arra, hogy otthon egy csendes kis környezetben legyen, ahova elvonulhat nyugodtan dolgozni. Meg kell tanuljuk beosztani az időt, mert az ezzel járó rugalmasságot nem mindenki tudja jól kezelni, és ez gyakran a munka vagy az én-idő rovására megy. Egyensúlyba kell helyezni a dolgokat. Ami még nagyon nehéz, az a rengeteg váratlan helyzet, ami ki tud alakulni. Hiába készül az ember a legjobb tudása szerint, mindig vannak meglepetések, amiket otthonról alkalmanként igen csak nehéz orvosolni. Ezért valaki mindenig az irodában tartózkodott, váltásokban, hogy senki ne legyen túlzottan kitéve a veszélynek. Ezzel

pe care l-am fi petrecut pe drumuri între locul de muncă și casele noastre. Dar în același timp economisim și bani. Am reușit să petrecem mai mult timp cu membrii familiilor noastre, lucruri ce are atât efecte pozitive, cât și unele negative. Din păcate cu trecerea timpului am pierdut din nivelul nostru de toleranță, am devenit mai sensibili la aspectele negative ale celor cu care am stat închiși, dar în același timp și la defectele proprii, iar frustrările noastre cumulate le-am vărsat pe cei de lângă noi.

Atribuțiile noastre online nu înseamnă numai orele petrecute pe zoom și grupurile cu care ne întâlnim pe platformele online. Este vorba despre o muncă complexă. Din păcate nu toată lumea are posibilitatea fizică de a lucra de acasă dintr-un ambient plăcut și liniștit. Trebuie să învățăm administrarea timpului, pentru că în caz contrar va fi o sursă de stres din cauza căruia va suferi produsul muncii sau odihna, recuperarea noastră. Trebuie să găsim un echilibru. Ceea ce stim foarte bine este greu de pus în practică pentru că intervin multe lucruri neprevăzute. Degeaba suntem pregătiți și credem că putem lucra de acasă, căteodată întâmpinăm situații care pot fi rezolvate greu. Biroul a funcționat cu program obișnuit, însă am încercat să lucrăm în schimburi pentru a evita riscul de infecție. Astfel eram prezenți pentru cine a avut nevoie de noi, însă eram în același timp și în siguranță. Problema cea mai des întâlnită în efectuarea muncii de acasă este că după un timp omul



is biztosítva azt, hogy elérhetőek legyünk mindenki számára. De ami még nagyon fontos negatívum a túlzottan sok otthon töltött időben, hogy az emberek elkényelmesednek, minimálisra redukálják a mozgási idejüket, és ebből kifolyólag elhízás is léphet fel. Antiszociálisak lesznek, és nem fogják annyira igényelni a személyes kapcsolatokat, és mire észbe kapnak már nagyon magányosnak érzik magukat, észre sem véve azt, hogy ők változtak és tartják a távolságot a többiektől. Minden esetre, nagy tanulsága van ennek az időszaknak. Megtanuljuk értékelni azt, amink van, hogy nem minden kézenfekvő, és ki kell használni a lehetőséget, ameddig még van. Kár, hogy ilyen drága tanulópénzt kellett fizetnünk ezért.

Király Mónika



Otthoni beteggondozás a járvány idején

A Kelj fel, és járj szolgáltatásunk egyik legfontosabb tevékenysége az otthoni beteggondozás. Szám szerint 56 fogyatékkal élőnek, krónikus betegnek, illetve csalátagjaiknak nyújtunk segítséget, de a realitás talaján ez a szám jóval nagyobb. Hiszen napi szinten érkeznek felénk kérések olyan személyek részéről is, akik nem a központ jogosultjai közé tartoznak, ezzel szemben, égetően szükségük van segítségre. Alapelveink, hogy nem utasítunk vissza soha senkit. Legrosszabb esetben, ha mi magunk nem tudunk segíteni valakin, akkor igyekszünk megteremteni a kapcsolatot, hidat egy másik egyesület, alapítvány illetve a beteg között, hogy a szükséghelyzet megoldódhasson.

A járvány beköszönte, magával hozta akarva, akaratlan ezen felénk áramló kérések megemelkedésének számát. A városban és körzetében rengeteg az olyan idős, beteg, magára maradt ember, aki nincs kitől segítséget kérjen, vagy várjon. Istennek legyen hála, hogy eljutnak hozzáink, és megelőlegezik azt a bizalmat, ami ebben a helyzetben a mindenkorai kapcsolat alapja.

are tendința de a deveni superficial. Activitatea fizică se reduce la valori foarte mici și poate cauza inclusiv îngrișarea. Persoanele aflate în această situație își pierd dorința de a socializa, numai doresc să interacționeze cu prietenii lor și societatea și devin singuratici, fără să observe, că nu societatea, ci ei au rupt canalele de comunicare care ar avea puterea de a le scoate din acest impas.

Această perioadă ne-a învățat multe lucruri, să fim recunoscători pentru tot ceea ce avem și să rămânem flexibili pentru a exploata toate şansele care apar în calea noastră. Din păcate pentru aceste concluzii înțelepte unii dintre noi au plătit mult prea mult.

Király Mónika

Traducere de Téglás Rezső

Îngrijire la domiciliu în timpul pandemiei

Unul dintre cele mai importante programe ale noastre este serviciul de îngrijire la domiciliu Ridică-te și umblă. Prin acest program ajutăm 56 de familii care au în îngrijire persoane cu dizabilități și/sau cu boli cronice, însă în realitate numărul celor ajutați e mult mai mare. Deoarece zilnic primim cereri și de la alte persoane care nu se află în bazele noastre de date, însă se află în situații de criză. Motoul nostru este ajutorarea tuturor, chiar dacă nu întotdeauna este posibil din partea noastră să facem asta, dar măcar avem posibilitatea să facem legătura cu o altă organizație care ar putea sări în ajutorul lor.

Pandemia globală a adus creșterea numărului de cereri privind îngrijirea la domiciliu. Atât în oraș, cât și în zonele limitrofe există foarte multe persoane vârstnice, care trăiesc singure, izolate, fără a avea pe cineva care să-i ajute. Slavă Domnului, că aceste persoane ajung la noi și au încredere în noi, iar acest lucru este baza relației dintre ei și asociația noastră.

Beteggondozóink igyekeznek ugyanazon családokért felelősséget vállalni, hogy a kontinuitás is megmaradjon, ami egy másik nagyon fontos alapja a beteg és gondozója közötti kapcsolatnak. Hiszen így nem csak a kapcsolat elmélyülése garantált, hanem nyomon követhető a beteg állapotának, helyzetének, körülményeinek esetleg javulása vagy romlása is. Ami újabb intézkedéseket von maga után, annak érdekében, hogy a beteg életminősége jelentősen javuljon.

Téglás Rezső kollégánk így éli ezt meg:

Nagyon intenzív élmény tud lenni a betegek, jogosultak természetes reakciója a segítő tevékenységre, a HIFA egyesület munkatársainak, önkénteseinek a hozzáállására. Olykor fizikailag érezhető, látható ahogyan leesik egy gond a vállukról, megkönyebbülnek, amint az addig oly nehéz kihívásnak tűnő adott élet-helyzetet, nehézséget valaki segítségével szépen megoldanak.

A szemükön sugárzó hála, örööm, felszabadulás munkánk gyönyörű jutalma és (legalábbi számomra) legfontosabb motivációja is.

Elgondolkodtató ugyanakkor az is, hogy mekkora a meglepődés, mennyire kicsi volt bennük a remény, hogy ilyen vagy olyan kihívást megoldjanak, valahogy szavak nélkül is azt sugallják, hogy „hát ilyen is van, tényleg segítenek még egymáson az emberek?”

Szép, szebb jövőt tudok elképzelni abban, hogy amikor a kifejezett vagy kifejezetlen hállát már nem kíséri a csodálkozás, mert a legtöbb ember tudni fogja, hogy olyan világot élünk, ahol embertársaink segítségére számítani lehet, ott van elérhető közelségen, egyszerűen csak kérni kell.

Azt hiszem nem szükséges sorolni a világjárvány által okozott anyagi károkat, érzelmi rombolást, emberek közötti elidegedenedést. De, talán ez a negatív történésekkel terhelt periódus azt is kiváltja, hogy sok ember ráébred arra, hogy mekkora igény van a segítő szívekre, kezekre, és arra áldozza idejének, energiájának esetleg pénzének egy részét, hogy felebarátja életét könnyebbé tegye. Ha ez valóban megtörténik, akkor Istennek hála, egy új, segítő tevékenységi hullám születésének vagyunk a tanúi.

Îngrijitorii noștri încearcă să construiască o relație de lungă durată cu familiile sau persoanele aflate în criză, având ca scop o oarecare continuitate, un alt aspect important între cel îngrijit și îngrijitor. Astfel nu numai relația poate fi întărită, ci se poate efectua și un diagnostic și prognostic corect privind cazul. Obiectivul nostru pentru fiecare beneficiar este îmbunătățirea condițiilor de viață și a calității vieții.

Experiențele colegului nostru Téglás Rezső au fost:

Este o experiență foarte intensă când vezi reacțiile naturale ale beneficiarilor; bolnavilor în prezența noastră, la ajutorul oferit de către cei de la asociație. Câteodată se poate simți aproape fizic cum le cade piatra de pe inimă, datorită unui ajutor neașteptat și neesperat. Recunoașterea din ochii lor, bucuria și eliberarea de greutăți reprezentă rodul minunat și în același timp motivația muncii noastre (cel puțin pentru mine).

Ne dă de gândit totodată și nivelul scăzut de încredere pe care îl au față de societate și faptul că mai sunt oameni, care sunt deschiși să le ofere o mâna de ajutor în problemele lor uneori minore, dar pentru ei extrem de majore.

Sperăm într-un viitor mai bun, viitor în care acești oameni, aflați în situații de criză nu se vor mai mira de faptul că sunt și pot fi ajutați, ei vor fi conștienți că trăim într-o lume în care ajutorul de care ai nevoie este largă tine, tu numai trebuie să-ți întinzi mâna după el, vorbind despre problema pe care o ai.

Nu cred că este nevoie să enumerez efectele negative ale pandemiei globale pe societate, cu toate aspectele ei psihice, fizice sau chiar financiare. Însă cred că trăirile negative au puterea de a ne ajuta să conștientizăm faptul că sunt foarte mulți oameni largă noi care au nevoie de ajutorul nostru, de dragoste, mâna, energia noastră, sau pur și simplu de timpul sau ajutorul nostru de tip finanțier, prin care putem să le facem viața lor mai ușor de trăit. Iar dacă acest lucru chiar se întâmplă, atunci slavă Domnului suntem martorii nașterii unui val nou de forțe ajutătoare.

Sikó Éva-Katalin kollegánk így ír az idősebb korosztály gondozásáról:

Az idősek legnagyobb problémája az, amikor már nem tudnak tevékenykedni, hogy már nem hasznosak senkinek.

Mindennap bejárok egy mamához, hogy megmosdassam, ételt tegyek elé, és sétáltassam. A napokban megsérült egy kezem és nagyon körülöményessé vált számomra a mosogatás. Támadt egy ötletem: mi lenne, ha megkérnémm a mamát, hogy mosogasson el maga után?! Beleegyezett, és a tevékenység dupla rehabilitációnak bizonyult: jó tesz a megmeredt ujjainak ca o dublă reabilitare: și amordite dar și stării sufletești.



◆◆◆◆

Colega noastră Sikó Éva-Katalin scrie în felul următor despre îngrijirea vârstnicilor:

Cea mai mare problemă a vârstnicilor când nu mai pot face nimic, este senzația de a nu mai fi de folos niciunui.

În fiecare zi merg în vizită la o bătrânică: o spăl, îi servesc mâncarea și o plimb. Zilele trecute m-am accidentat la o mâna, iar spălatul vaselor a devenit cam greu de executat. Mi-a venit o idee: ce-ar fi s-o rog pe tanti să-și spele vasele după mâncare?! A fost de acord, iar acțiunea a rezultat ca o dublă reabilitare: îi face bine degetelor și amordite dar și stării sufletești.

Fraternitas online

Programjaink egyik legrégebbike a Fraternitás lelki napok és találkozók, mely a mozgalom követői számára teszi lehetővé gondolataik megosztását, az együttléteket, tematikus találkozókat, szemináriumokat, lelki napokat, táborokat, amelyek által mindenki feltöltődhet és megerősödhet hitében, felebarátai iránti szeretetében.

Amíg csak történelem könyvekből ismertük a nagy világjárványok fogalmát, a hónap minden második hetében találkozót, illetve minden nagyobb ünnepek megelőzően, lelki napot tartottunk.

Ezek az együttlétek hiányoztak a legjobban.

És erre jött mintegy válaszként az online felület – első körben messenger, majd face-

Fraternitas online

Unu dintre programele noastre cele mai vechi este mișcarea Fraternitas, un program cu zile de reculegere și întâlniri, care ne permit să petrecem timp împreună, să ne ascultăm unul pe celălalt, să organizăm diferite întâlniri, tabere, seminarii care ne ajut să ne dezvoltăm din punct de vedere spiritual, al credinței și al dragostei față de semenii.

Pe vremea când pandemia nu era cunoscută doar din cărțile de istorie, ne vedeam în fiecare a doua săptămână pentru întâlniri și înaintea fiecărei sărbători religioase, pentru zile de reculegere.

Aceste programe ne lipsesc cel mai mult.

Ca și o alternativă rezonabilă am abordat și noi soluția întâlnirilor organizate pe platforma online. Inițial pe messenger și pe facebook de unde am ajuns în final la zoom, care ne-a oferit

book szobák, végül a zoom, ahol ismételten hallhattuk egymás hangját, láthattuk egymás mosolyát, megoszthattuk egymással megéleseinket, tapasztalatainkat, félelmeinket és örömeinket.

Hogy közel sem adja vissza a fizikai találkozások varázsát, az egészen biztos. De, hogy segít bennünket mentális egészségünk megőrzésében – az is.

Hiszen szükségünk van egymásra.

Együtt vagyunk egészek.

Csodálatos, hogy a technikának köszönhetően összegyűlhetünk, nem csak Marosvásárhelyen élők, hanem más megye képviselői is.

Közösen felolvashatjuk az igét, imádkozhatunk, megbeszélhetjük az igével kapcsolatos megélseinket, elmesélhetjük egymásnak azokat a dolgokat, amikról az ember csak azoknak mesél, akik igazán közel állnak hozzá, és nem utolsó sorban, megajándékozhatjuk egymást az, aznapi témahoz kapcsolódó mesékkel, versekkel, történetekkel. Így tudunk egymás apostolai lenni, mert a nehézségekben ez mindenél többet ér.

șansa de a ne vedea și de a ne asculta, de a purta conversații la nivelul grupului, împărtășindu-ne bucuriile, temerile, trăirile pe care le aveam.

Nu, nu sunt la fel de frumoase și profunde ca și întâlnirile reale, cu care eram obișnuiti. Le lipsește, acel ceva ... care oferă întâlnirilor un mister sacru și suflet. Cu toate astea, cu siguranță ne ajută să rămânem sănătoși și din punct de vedere mental, pentru că avem nevoie unul de celălalt. Împreună suntem întregi.

Dincolo de dezavantaje, este de neprețuit faptul că datorită tehnologiei putem să ne întâlnim cu beneficiarii cu care ne vedem altfel mai rar în aceste vremuri grele, și nu doar cu cei din Mureș, ci și din alte județe,

Platforma online ne oferă șansa de a citi împreună Biblia, de a ne ruga, de a povesti toate gândurile și trăirile noastre legate de tema zilei, lucruri despre care povestim atât de rar, și doar acelor persoane, care într-adevăr stau aproape de sufletele noastre. Ne facem cadouri reciproc cu poezii, nuvele și povesti scurte legate de tema zilei, și astfel putem deveni apostoli în viața celuilalt, un lucru care înseamnă enorm de mult în aceste timpuri grele.

Csata Éva



Csata Éva

Traducere de Téglás Rezső

Az ismeretlentől való félelem

2020 januárjában, még nagyon távolinak tünt számunkra ez a Covid19. Gondoltuk, és valahogyan mégsem, hogy nagy léptékben teríti majd be a világ minden részét. Ha mégis elgondolkadtunk ezen, valahogyan reméltük és vágytuk azt, hogy minket majd ne sújtson annyira keményen.

Hamarosan mi is ráébredtünk, hogy ez a vírus már nem csak „ott” van, hanem „itt” is jelen van.

Mégsem tudtuk azt mondani, hogy felkészülten ért, ugyanis nem igazán tudtuk, hogy ez majd konkrétan mivel jár, milyen következményei lesznek?

Saz ismeretlentől való félelem egyre csak erősödött, a hamis és igaz információk között sodródunk és kapaszkodtunk abban, ami még életet ad.

Teama de necunoscut

În ianuarie 2020 Covid19 era doar un fenomen îndepărtat pentru noi. Partjal mintea noastră a conștientizat, dar nu ne-am putut imagina cât de repede va face înconjurul lumii. Aveam speranță că, în cazul în care totuși va ajunge și la noi, să aibă o formă mai usoară, mai puțin severă.

În scurt timp ne-am dat seama că virusul nu este prezent doar „acolo”, ci și „aici”, și că este o realitate faptul că virusul a ajuns peste tot.

Totuși nu putem spune că am fost îndeajuns pregătiți pentru ceea ce a urmat, deoarece habar nu aveam ce ne așteaptă și ce consecințe va avea.

Teama noastră în fața necunoscutului a devenit din ce în ce mai puternică, fiind prinși

És ahogyan azt már megszoktuk, a maga módon, az állam is reagált vagy próbált reagálni, stratégiákat kidolgozni, közzétenni, s amikor az nem bizonyult elégé hatásosnak, a „felelősöket” azonban szélnék ereszteni. Olyan gyakran változtattak az előírásokon, hogy amire kinyomtatták az előírásokat, az már nem volt aktuális.

Kezdetét vette a Home Office, a Homeschooling, ... És ezt a helyzetet megszokni nem volt könnyű...

Haza került a munkahelyi teendő, annak a feszültsége, hirtelen több szerepet is gyakorolni kellett, tanító, fodrász, gyógyító, menedzser, anya, feleség, férj, gyermek. Hogy volt lehetséges ezekkel a „labdákkal” zsoglörködni?

A személyes találkozások a nagyon minimálisra csökkentek, így a családkkal való kapcsolattartás teljesen áttevődött a telefonos kommunikációs eszközre.

Ennek az előnye, mindenki otthon volt és elérhető, ráértek beszélgetni.

Elkezdtük keresni, hogy a helyzet adta lehetőségeket, hogyan tudjuk a javunkra fordítani, el-sajátítani és kivitelezni. Egy-egy beszélgetésben jó volt hallani, hogy mindenek ellenére az emberek, családok ki tudtak alakítani egy olyan életteret, amiben szívesen voltak, egy olyan ritmust, amiben szívesen éltek.

Viszont, nehéz és megterhelő az embereknek az együtt élés ott, ahol a családban problémák vannak, ilyen esetben nehézzé, sőt olykor elviselhetetlenné tud válni.

Volt akinek a hétköznapi életmódja nem bőrult fel és nem is változott nagyon. Viszont a körülötte lévő helyzet nagyban befolyásolta a már kialakított életterét.

Azok a családok akiknek az élet nagyobb része otthon zajlott, tán könnyebb volt ezt a hirtelen beállt változást elfogadni, de ez nem zárta ki azt, hogy nem okozott belső harcot, vívódást, és a helyzettől való félelem nem feszkelte volna be ugyanúgy magát a hétköznapjaikba.

Remény, félelem, elengedés, veszteség valóságában éltünk, élünk a mai napig. Felkészülten?

Hogyan is lehet arra felkészülni, hogy valaki a közelemben, a családomban megbetegszik: szülő, gyermek, férj, feleség, barát,...? Sehogyan!

A vírus ismeretlen és erős. Szedi az áldozatait. Nem tudjuk elkerülni, nem tudunk egy má-

intre informații contradictorii, încercând să ne agățăm de acele informații care ne oferă speranță. Desigur, statul a venit cu măsuri și dispoziții, sau cel puțin încercări de reacții, strategii, care de multe ori nu erau mai deloc atât de eficiente cum se așteptau, urmând ca persoanele responsabile să fie eliberate din funcție. Atât de repede se schimbau lucrurile, încât până ce printam un ordin nou, ieșea altul și mai nou.

A început să prindă contur home office-ul, home schooling-ul, iar pentru noi era o încercare foarte grea...

Am adus acasă problemele de la locul de muncă, împreună cu stresul, am fost prezenți în mai multe roluri deodată vrând, nevrând – am fost coafezi, învățători, manageri, părinți, copii sau soții. Cum era posibil să jonglăm cu atâtea „mingi”?

Întâlnirile în viața reală au devenit superficiale, minime, astfel timpul nostru petrecut cu beneficiarii noștri s-a mutat din scenele vieții reale în cele ale telefonului, sau ale platformei online. Acestea avea un singur aspect pozitiv, toată lumea era acasă și avea timp de con vorbiri lungi.

Am început să căutăm alternative care să ne ajute să ne reorganizăm în aşa fel încât să și profităm de această situație neobișnuită.

În acest timp a fost un feedback pozitiv, faptul că erau familii care au reușit să găsească alternative de conviețuire care să îi ajute să trăiască în normalitate și să se adapteze la un ritm în care să se simtă bine.

Însă erau și cazuri unde beneficiarii ne povestea despre dificultăți în care doar cu mare greutate au putut să facă față.

Alte familii ne-au povestit, că viața lor nu s-a schimbat mult. Însă situațiile din comunitate i-au influențat și pe ei. Acele familii, care nu au avut de suferit din punctul de vedere al modificării ritmului vieții lor, au acceptat mai ușor această situație, dar și aceștia aveau temeri și incertitudinea zilei de mâine care a ajuns și la ele.

Am trăit și trăim în continuare în speranță, temeri, pierderi și mă întreb dacă am fost sau suntem pregătiți pentru aceste trăiri?

Din păcate nu. Pentru că nu vom putea să facem față nesiguranței, sau pierderii unei ființe iubite din cauza bolii și a nesiguranței acesteia. Virusul este puternic și încă prezintă multe semne

sik helyre menni, mert mindenhol jelen van, hol erősebb, hol kevésbé erősebb. De még, ha lenne is egy ilyen hely, amely biztonságosabb, az országhatárok lezárták, ezzel is még jobban megerősödött az az érzés, hogy a különöldön élő családtagoktól, barátoktól el vagyunk zárva.

Csak abban reménykedhettünk, hogy minden rendben lesz, nem gyengít le nagyon a vírus, és nem követel áldozatot.

És mégis, sokan közülünk elveszítettük családtagjainkat, ismerőseinket, barátainkat. Ilyen alkalmak esetén telefon segítségével lenni jelen egy-egy család gyászában, fájdalmában, nehéz, idegen és személytelen. Nehezen lehetett tettekben kifejezni, hogy a veszteséget ért családdal vagyunk, és vigaszt adunk. Hogyan lehet azt a reményt megosztani, hogy bár az a „határ” látszólag végeleges a kapcsolat közöttük és köztünk nem szűnt meg, átalakul valami másássá, ezt pedig a szívünkbe hordozott szeretet hozza létre és tartja fenn.

Hogyan tovább?

A félelemmel szembe nézve, reménnyel a szívünkben. Mert tudjuk és, ha jól oda hallgatok érzékelem, hogy bár a félelem kopogtat, hittel nyitok ajtót, és láthatom, hogy nem áll kint senki.

Bajkó Júlia



Rejtett Gyöngyszemek

ONLINE

A 2020-as év emlékezetes marad mindannyiunk számára. A HIFA-ROMÁNIA számára első sorban fennállásának 20-ik évét jelentette. Különböző események, kiállítások, vetélkedők, illetve nyitott kapuk rendezvények tervezével készültünk. Mindez azonban a világjárvány meghiúsította.

Ugyanebben az évben Rejtett Gyöngyszemek kulturális rendezvényünk elérkezett a kilencedik kiadásához. Az eltelt években igyekeztünk bemutatni a nagyközönség számára azokat a fogyatékkal élő alkotókat, akik munkáikon keresztül segítettek bennünket jobban megérteni a világot,

de întrebare, lucruri necunoscute. Face din ce în ce mai multe victime. Nu putem să ne ascundem sau să fugim din calea lui, pentru că este prezent peste tot cu o intensitate mai mică sau mai mare. Îi chiar dacă am avea şansa de a fugi, realitatea înciderii granitelor ne-a dat o nesiguranţă şi mai mare, măringind distanţa între noi şi rudele, membrui familiei noastre, care s-au stabilit peste hotare.

Singura noastră speranţă era că totul va fi bine şi chiar dacă ne îmbolnăvim nu vom deveni victimă acestui virus. Mulţi dintre noi am pierdut în această luptă nedreaptă membrui de familie, prietenii sau cunoştinţe. În asemenea cazuri nu este destul de suficient o con vorbire telefonică pentru a-i ajuta pe cei aflaţi în doliu.

Cum am putem explica persoanei îndoliate, cum am putea face să înțeleagă că aceea distanţă între noi şi cei care au plecat dintre noi nu poate înceta să existe, dar poate fi transformată şi poate fi înlăturată prin dragoste.

Cum să continuăm pe acest drum nesigur?

Confruntându-ne cu frica şi având speranţă în inimă, deoarece suntem conştiienţi, că ascultând adânc tăcerea, în zadar se află echipa în faţa uşii inimii mele bătând pentru că atunci când deschid uşa nu se află de fapt nimeni.

*Bajkó Júlia
Traducere Csata Éva*

Perle Ascunse

ONLINE

Anul 2020 a fost un an care ne-a marcat profund pe toți. Pentru Asociația HIFA-ROMÂNIA a însemnat aniversarea de 20 de ani de la înființare. Ne-am pregătit cu diferite evenimente, expoziții, concursuri și zile de porți deschise, însă toate aceste planuri nu au putut fi realizate din cauza pandemiei.

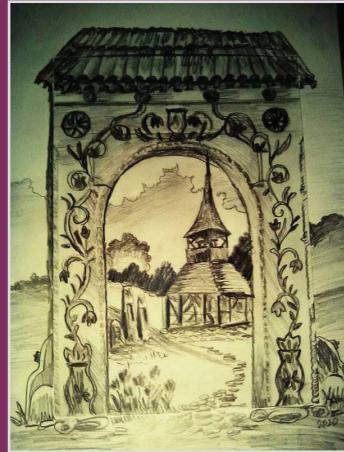
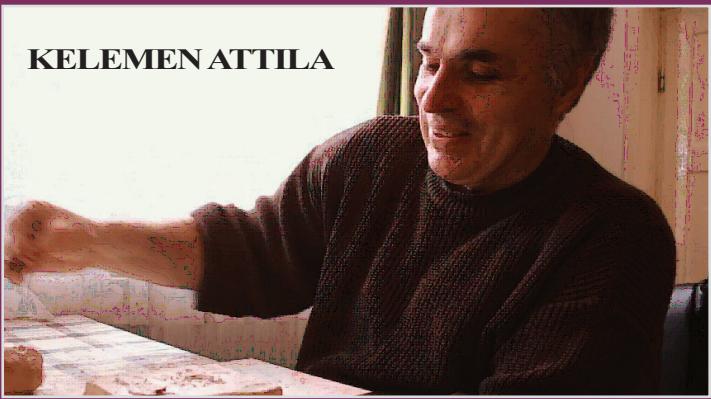
Tot în acest an, evenimentul cultural, Perle Ascunse a ajuns la cea de a IX-a ediție. Pe tot parcursul acestor ani am încercat să-i prezintăm publicului larg pe artiștii cu dizabilități, care prin lucrările lor ne-au ajutat să înțelegem mai bine

FEHÉR ÁRPÁD





KELEMEN ATTILA



NAGY KRISZTINA

az ök látásmódjukon keresztül. Ezek az alkotások egy-egy héten keresztül láthatóak voltak.

Ebben az évben mindez nem volt lehetséges. De az online platformnak köszönhetően be tudtuk mutatni azokat a művészeket, akikre nagyon büszkék vagyunk. Mert ezekben a nehéz időkben sem hagyták magukat legyőzni. Dolgoztak, alkottak, és ámulatba ejtettek csodálatos munkáik által.

Akik részt vettek az eseményen: Fehér Árpád, Kelemen Attila, Magyarosi Zsuzsanna, Nagy Krisztina, Újfalvi János.

Köszönjük szépen, hogy minden egyes évben káprázatba ejtenek tehetségükkel.

lumea văzută prin ochii lor. Aceste lucrări au putut fi văzute în cursul unei săptămâni întregi.

În acest an nu am reușit să vă arătăm lucrările în cadrul unei expoziții, însă datorită platformei online, am putut să vă prezintăm artiștii de care suntem foarte mândri. Ei nu s-au lăsat nici în aceste vremuri grele, au lucrat, au creat și ne-au încântat cu lucrările lor minunate.

Artiștii care au participat la acest eveniment: Fehér Árpád, Kelemen Attila, Magyarosi Zsuzsanna, Nagy Krisztina, Újfalvi János

Le mulțumim, pentru că de fiecare dată ne încântă cu talentul lor.



Kézművesség a járvány idején

Az egyik legnehezebbben átmenekíthető programjaink egyike volt a Nappali Központ kézműves csoportjának programja. Igyekeztünk meg szervezni, természetesen csökkentett létszámmal, és minden egyes előírás betartásával azokat az alkalmakat, amikor a csoport tagjai fizikailag is együtt lehettek, fejlődhettek, egymás társaságából ihletet meríthettek, alkothattak. De sajnos, ez csak egy bizonyos ideig volt lehetséges. Így ez a programunk is átkötözött az online szférába, aminek a határai teljesen plasztikusnak bizonyultak.

Telefonon igyekeztünk egymásban tartani a lelket. Online küldözgettünk elvégzendő feladatokat. És egymást biztattuk az elvégzett munkáról, haladásról készített fényképekkel.

Az eltelt időszak hatékonysága talán abban mérhető a leginkább, hogy decemberre változatlanul, rengeteg megrendelésünk érkezett. Voltak cégek, akik az alkalmazottaikat szerették volna meglepni, jogosultjaink által készített kézműves termékkel. Ahogy voltak olyan megrendelőink is, akik évek óta az általunk készített képeslapokkal köszöntik a karácsonyt.

Hálásak vagyunk ezekért a lehetőségekért.

Hiszen az adományba kapott ellenérték lehetővé teszi újabb nyersanyagok vásárlását és újabb álmok elérését, amire csak együtt, közösen vagyunk képesek.

Lucru manual în pandemie

Una dintre programele noastre cele mai dificil de adaptat, a fost programul grupului de lucrări de artizanat. Până când se mai putea, am încercat să organizăm întâlniri mai restrânsе, desigur cu respectarea tuturor prevederilor privind Covid 19, pentru că aceste întâlniri au însemnat pentru beneficiarii noștri dezvoltare și inspirație în procesul de creație. Dar din păcate la un moment dat nu s-a mai putut continua cu organizarea întâlnirilor și programul a fost mutat pe platformă online.

În prima etapă am încercat să ținem legătura prin con vorbiri telefonic. Pe platforma online am trimis reciproc multe teme de inspirație și poze cu lucrări, inspirându-ne unii pe ceilalți.

Eficacitatea acestei perioade se poate măsura prin faptul că și în acest an, în plină pandemie, am primit la fel de multe comenzi pentru Crăciun, cât și în anii precedenți. Au fost firme care voiau să le facă surpriză angajaților sau partenerilor cu lucrările sau felicitările confecționate de persoanele cu dizabilități.

Suntem recunoscători pentru aceste şanse.

În primul rând pentru că donațiile înseamnă cumpărarea unor materii prime care înseamnă creații noi în viitor și vise realizate, la care suntem capabili să participăm doar împreună.



Irodalmi Összhang II.

Armonii Literare II

IRODALMI ÖSSZHANG VETÉLKEDŐ
 II. kiadását hirdettük meg vers illetve próza kategóriában, nem csak fogyatékkal élő és krónikus beteg személyeknek, hanem mindenki számára, akikben közös az írott szó iránti korlátlan szerezet. Az ONLINE VETELKEDŐRE román illetve magyar nyelven egyaránt be lehetett küldeni pályamunkákat. Az eseményre a HIFA-ROMÁNIA Egyesület szervezésében került sor. Partnereink voltak a Maros Megyei Könyvtár illetve a Romániai Írok Ligájának Maros Megyei fiókja.

Az eredmény hirdetésre december 10-én került sor. Az Irodalmi Összhang második kiadásának nyertesei a zsűri döntése alapján a következő személyek lettek:

Vers kategória: TÓTH ENIKŐ

Próza kategória: B. Elemér, NTI

Különdíjak: Nagy Kinga, Lukács Tünde

A zsűri tagjai névtelenül kapták kézhez a beküldött pályamunkákat. Első körben nem született egyhangú döntés, kivéve a vers kategóriában, ahol Toth Enikő, *Ösz van* című verse, elnyerte mindenáron zsűritag tetszését.

Próza kategóriában – nehézséget okozott a pályamunkák sokszínűsége. Hiszen a munkák között volt gyerek és felnőtt mesé, napló, valamint átdolgozott irodalmi művek. Nagy Kinga és Lukács Tünde munkája különdíjat érdemelnek, hiszen olyan szinten szólnak az olvasó lelkéhez, ami a zsűritagok tetszését is egyhangúan elnyerte. Gratulálunk mindenkinél, aki részt vett. Igazán szép munka volt! Találkozzunk jövőre is.

A román nyelvű pályamunkák a következő elbírálásban részesültek:

Vers kategória: I. hely: Claudiu Vodă és Emilia Amariei; II. hely: Maria Poiană és Lavinia Niculicea, III. hely: Ioana Dâmbean.

Különdíj: Mihai Ganea.

Próza kategóriában pedig: I. hely: Nadia Urian és Virginia Paraschiv; III. hely: Mihai Ganea

Különdíj: Lucian Domşa.

Am organizat evenimentul ARMONII LITERARE II care a fost destinat autorilor de poezie și de proză, cu sau fără dizabilități, care au în comun talentul literar, dragostea pentru cuvântul scris. Concursul ONLINE literar artistic ARMONII LITERARE s-a desfășurat în limba română și maghiară. A fost organizat de către HIFA-ROMÂNIA în colaborare cu Biblioteca Județeană Mureș și Liga Scriitorilor Români filiala Mureș.

Afișarea rezultatelor a avut loc în data de 10 decembrie 2020.

Câștigătorii concursului Armonii Literare, ediția a II-a, secțiunea română au fost:

Poezie: Locul I: Claudiu Vodă și Emilia Amariei; Locul II: Maria Poiană și Lavinia Niculicea; Locul III: Ioana Dâmbean.

Premiul de excelență: Mihai Ganea.

Proză: Locul I: Nadia Urian și Virginia Paraschiv; Locul III: Mihai Ganea;

Premiul de excelență: Lucian Domşa

Câștigătorii concursului Armonii Literare, ediția a II-a, secțiunea maghiară au fost:

Poezie: Tóth Enikő

Proză: B. Elemér și NTI

Premii de excelență: Nagy Kinga, Lukács Tünde

Membrii juriului au primit lucrările trimise, anonime și numerotate. În prima fază nu au ajuns la un consens, privind premiații, în afară de categoria de poezie, unde doamna Tóth Eniko a câștigat primul loc în unanimitate.

La secțiunea de proză au sosit multe lucrări, printre care au fost povești pentru copii, povești pentru adulți, nuvele și lucrări biografice.

Astfel, printre câștigătorii s-au numărat două povești scrise de NTI și B. Elemér. Iar premiile de excelență au fost înmânate lui Nagy Kinga și Lukács Tünde. Mulțumim tuturor participanților la această a doua ediție a concursului literar online, Armonii Literare.



Játssz velem & BB Dance

Voltak vannak és lesznek a HIFA életében szórakoztató tevékenységek. Ezek régen a való életben jöttek létre, és mára az online világban is felüttötték a fejüket. De mi volt és mi van a Covid ideje alatt? Bizonyoságtétel. Ez az időszak rámutatott, hogy a lehetőségeink tárháza kifogyhatatlan, ha szeretet lapul mögötte.

A BB Dance életében ez az időszak megérősítette a szálakat. Mert nem átvézzeltük hanem áttáncolva, átbeszélve élveztük minden percet. Néha megtört bennünk a remény, de sok minden megtudtunk egymásról. Voltak alkalmasok, amikor táncoltunk, voltak fiús napok, amikor egyedül lányként hallgattam, és úgy tettek, mint aki érti az online játékok izgalmas világát, a szerelés varázsát. Együtt sírunk és együtt nevetünk online téren is. Ezekből az alkalmakból születtek online táncok is, amiket büszkén tárunk a világ szeme elé.

Játszunk együtt online izgalmaival nehezebben találtuk meg. A technika ördögei mindenhol belebújtak, és próbára tették erőket. De mint minden jó HIFAs nem adtuk fel. Születtek jó játékok, amiket már alig vártunk, ilyen például a posztolj egy képet magadról, és megmondom hány éves vagy. Várva várta, és találgett ki hány éves lehet a posztolt képen. Voltak játékok, amik nem váltak be, de erre csak akkor jöttünk rá, amikor elkezdtük játszani. Mindkét világ megmutatta, hogy a távolság csak fizikailag létezik, mi együtt va-

Joacă-te cu mine & BB DANCE

Au fost și vor fi în viața asociației HIFA programe și activități distractive. Mai demult acestea se desfășurau în viața reală, în situații reale, însă astăzi majoritatea lor s-a mutat pe platforma online. Dar ce a fost și ce este de când a început pandemia? În primul rând, mărturisiri. Această perioadă ne-a arătat că de multe resurse avem la dispoziție, mai ales dacă în spatele acestora se află dragostea necondiționată.

Pentru trupa BB DANCE, pandemia a reprezentat o perioadă în care relațiile din cadrul ei s-au încheiat mai bine. Pentru că nu numai am rezistat, ci am și dansat fiecare moment care astfel a devenit de neuitat. Câteodată ne-am pierdut speranța, însă chiar acestea au fost momentele, când am aflat cel mai mult unul despre celălalt și despre noi însine. Au fost zile când am dansat, unele fiind dedicate doar băieților, fiind singura fată m-am prefăcut că înțeleg fiecare cuvânt rostit despre jocurile online discutate de ei și despre magia tehnologiei folosite de ei. Am plâns și am râs împreună și în mediul online. Din aceste întâlniri s-au născut coreografii și dansuri pe care nu am ezitat să le arătam celor interesați.

Însă programul Să ne jucăm - online a fost mai greu de adaptat. Diavoli tehnologiei au găsit fiecare gaură și au pătruns peste tot când am încercat să facem ceva împreună. Însă conform spiritului asociației HIFA, nu ne-am dat bătuți, am continuat până în momentul succesului și chiar și după. Am avut parte de niște momente unice cu jocurile regândite, cum ar fi să postezi o fotografie despre tine când erai mic, să ghișești, căti ani aveai. Au fost de asemenea jocuri, care nu au putut fi reorganizate, regândite, însă nu ne-am



gyunk az online térben is. Együtt vívjuk csa-táinkat a játékokban, és keresztül tancoljuk magunkat ezen az időszakon. Már tudjuk, bár-mi lesz is ezután, szórakozni mindenig, bárhol és bármilyen körülmények között lesz időnk!

Katona Tímea Aranka



*Katona Tímea Aranka
Traducere de Téglás Rezső*

Farsang van a HIFÁnál

Az idei farsangi jó hangulat, a járványügyi intézkedések ellenére sem maradhatott el. Ahogy a naptárban a tavasz elbúcsúztatja a telet, úgy búcsúztattuk mi is a hideget és az időjárás viszon-tagságait, meleg barátí együttléttel és jó kedvvel. Mivel a HIFA és a Fraternitas tagjai már kifeje-zetten jól megbarátkoztunk a videokonferencia programokkal, a vidám társaság egymás melletti Zoom-ablakokban alkotott tarka csokrot. Volt ott minden IS (hogy evvel a fülbemászó szlenggel éljek). Cowboy, Banya, Hókirálynő, Cica, Afrikai néger törzsbeli asszonyoság, Boszorkány, Szakács és sok más vicces figura. Vidám beszélások, po-énos bemutatkozó versék és énekek teremtettek nagyszerű hangulatot két órán keresztül. A kedves banya még fánkot is süttött nekünk, igaz, csak a ké-pernyón csodálhattuk meg, de avval a reménnyel távoztunk mindenjában, hogy jövőre a fánk és a far-sang is a fizikai valóságunk része lesz.

Téglás Rezső

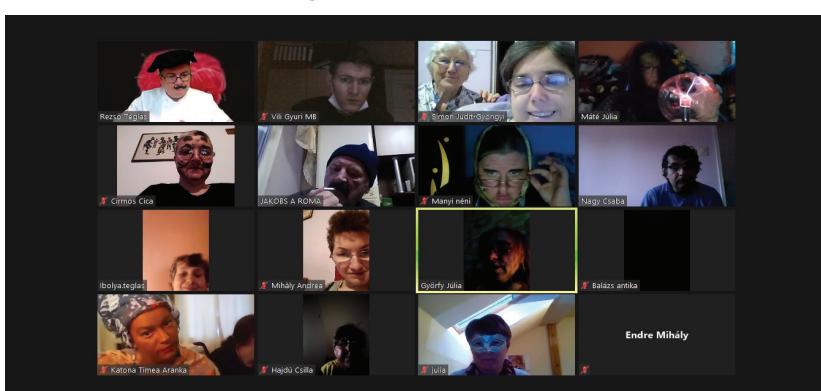


dat seama decât încercând. Ambele ipostaze, înainte de pandemie și după - ne-au arătat, că distanța este relativă. Putem să fim împreună și online. Luptând, dansând împreună fiind unul lângă celălalt. Orice se va întâmpla, de acum încolo, noi știm că întotdeauna vom găsi modalitatea de a fi unul lângă celălalt.

Carnaval la HIFA

În ciuda restricțiilor existente (din cauza pande-miei), atmosfera veselă de carnaval a ajuns din nou la HIFA și anul acesta. Așa cum primăvara spune la revedere frigului iernii, așa ne-am luat și noi rămas bun de la vremea friguroasă cu un eveniment călduros și distractiv. Având în vedere că noi, membrii HIFA și Fraternitas ne-am împrietenit deja cu aplicațiile de videoconferință, colectivul vesel de la balul mascat a format un buchet colorat prin ferestrele aplicației Zoom. Și câte personaje minunate și haioase am avut! Cowboy, Vrăjitoare, Regina Zăpezii, Pisică, Negre-să, Cotoroană, Bucătar și multe alte figuri simpatice. Poante vesele, poezii și cântece amuzante de prezenta-re a personajelor produceau o atmosferă nemai-pomenită timp de două ore minunate. Draga de Cotoroană ne-a făcut și niște gogoși, chiar dacă nu puteam să le savurăm doar cu ochii lipiți de monitor. La final ne-am luat rămas bun cu toții cu dorința ca la anul să putem savura atât carnavalul cât și gogoșile în realitatea lor minunată.

Téglás Rezső



Tervek az Önök támogatásának fényében

Mi az, amiben mindenkor mindenkor számítunk az Önök támogatására?

1. Ebben a lapszámunkban több ízben felmerült az otthoni beteggondozás kérdése. Hiszen nem csak legfontosabb programjaink egyike, hanem erre van a legnagyobb szükség az utóbbi időben, ami eddig nem látott és tapasztalt nehézségeket hozott, az amúgy is nehéz helyzetben lévők életében.

Számukra nem csak jogi, adminisztratív, pszichológiai illetve szociális tanácsadást jelent, hanem akadálymentes szállítást, bevásárlást, család és szakorvossal való kapcsolattartást, alapápolást és szakápolást, programokat, valamint a legfontosabbat, állandó jelenlétet, a biztonság érzetét az életükben.

A szakszerű ápolásnak azonban előfeltétele a megfelelő eszköztár, amit a nehéz helyzetben élők nem mindenkor tudnak megvásárolni. Kötszerek, fecskendők, fertőtlenítőszerek, illetve olyan, az ápoláshoz nélkülözhetetlen eszközök, amelyek lehetővé teszik a betegek szakszerű ápolását.

2. A szolgáltatásainkhoz nagy szükségünk van akadálymentesített autókra, hogy jogosultjainkat eljuttassuk az általunk szervezett tevékenységekre, a családi orvosokhoz, vagy egyéb specialistákhoz, otthoni látogatásokat, vásárlásokat tudjunk végrehajtani és nem utolsó sorban a BB Dance tánccsoportunk fogyatékkal élő tagjainak a szállítását biztosítjuk próbákra és előadásokra. Jelen pillanatban az egyesületünknek három autója van, melyből kettő sajnos javíthatatlan állapotban van. Ebből kifolyólag nagyon sürgősen két autót kell vásárolnunk.

3. A járvány miatt egyre nehezebb támogatásokat szerezni úgy a szervezetünk működésére, mint az alkalmazottaink kifizetésére.

4. Természetesen nem adtuk fel régi álmunkat sem, a HIFA-Parkot, ami olyan központot jelent, ahol a fogyatékkal élők közös-

Proiecte în vederea susținerii Dumneavoastră

Ce înseamnă să contăm pe susținerea Dumneavoastră?

1. În acest număr al revistei HIFA-Ro Info am vorbit mult despre îngrijire la domiciliu. Pentru că nu numai că este unul dintre cele mai importante servicii al asociației, ci a fost și serviciul cel mai căutat de la începerea pandemiei globale. Oamenii aflați în dificultate au întâmpinat probleme majore la care s-a adăugat și cele datorate pandemiei.

Pentru ei suntem prezenți nu numai prin consiliere psihologică, socială, administrativă sau juridică, ci și cu transport accesibilizat, efectuarea cumpărăturilor, menținerea legăturii cu medicii de specialitate sau de familie, asistență medicală, diferite programe și desigur o prezență permanentă care înseamnă în primul rând siguranță în viața lor.

Pentru a putea oferi asistență medicală, avem nevoie de echipamente necesare care ne pot permite acest lucru. Bandaje, sonde, siringi, creme, catetere sau scutece care sunt necesare pentru ei însă nu de fiecare dată și le pot permite.

2. Serviciile noastre au nevoie de mașini accesibilizate necesare pentru a-i ajuta pe beneficiarii noștri să ajungă la activitățile organizate de noi, la medicul de familie sau cel de specialitate, pentru dansatorii noștri din trupa de dans BB DANCE, formată din persoane cu dizabilități fizice, care trebuie să ajungă la repetiții, la spectacole sau pentru vizite la domiciliu și efectuarea cumpărăturilor. În momentul de față asociația noastră dispune de trei mașini din care două sunt ireparabile. Din acest motiv dorim să achiziționăm alte două mașini, cât mai urgent.

3. Din cauza pandemiei este tot mai greu să găsim sușinători atât pentru funcționarea bună a asociației cât și pentru salariaile angajaților.

4. Este normal să nu renunțăm nici la importantul nostru vis, Parcul HIFA, care ar însemna un centru unde persoanele cu dizabilități ar trăi

ségben élhetnek biztonságos körülmények között, munkahetőséggel, rehabilitációs programokkal, új élet kezdésére.

Hogyan segíthetik szervezetünket?

1. minden évben adójuk 3,5%-al!

2020-ban, noha mérhetetlen bizonyságokkal indult a 230-as ürlapok kitöltése és adóhivatalhoz való benyújtása, mégis sikeres évet tudhatunk magunk mögött. 12510,96 lejt sikerült gyűjtenünk, azok segítségével, akik egyesületünk munkaját szerették volna támogatni. Hogy megértsék mit jelent számunkra ez a támogatás, a fent említett összeg, szakápolási eszközterületben mérve – négy hónap lefedését jelentené, azaz 58, vagy annál is több személy számára.

2. Tagsági díjjal!

Nem kötelezünk senkit arra, hogy beiratkozzon szervezetünkbe. Segítünk feltételek nélkül, mert erre vagyunk hivatottak. Viszont, ha szeretné, hogy minél jobban működjön egyesületünk, és hosszútávon egy közösségekhez tartozzon, akkor havi 5 lejjel támogathatja szervezetünket.

3. Téglajegyekkel a HIFA-Parkért!

Még mindig csak álmodunk, és bízunk benne, hogy egyszer mégis valóra válik, mert ez az álom sokak számára emberhez méltó élet jelenthet!

4. Támogatók keresésével!

Mindenkinél van baráti köre. Arra hívjuk meg Önt, hogy ismerje meg szervezetünket, annak jogosultjait és munkatársait, és vallaljon akár önkéntes munkát vagy keressen támogatókat ismerősei között.

Altalunk ismeretlen pályázatokra is felhívhatja figyelmünket, vagy megosztathatja ötleteit velünk, ami elősegítené közösségeink életét.

5. Kézműves termékeink és könyveink megvásárlásával és azok népszerűsítésével!

Aki támogatni szeretné szervezetünket, tudhatja, a pénze nem áll meg nálunk. Mivel azonnal szeretetbe, gondoskodásba, törődésbe és ápolásba fektetjük, elaján dékozva azoknak, akiknek a legnagyobb szükségük mutatkozik rá.

În comunitate, în condiții sigure, cu posibilitatea de a lucra, cu programe de reabilitare și cu posibilitatea de a începe o viață nouă.

Cum poți sprijini organizația noastră?

1. În fiecare an cu impozitul 3,5%!

În 2020, cu toate că, din cauza pandemiei ne-am chinuit mult pentru a strângă și depune formularele 230, am avut un an satisfăcător. Am reușit să strângem 12510,96 RON datorită acelor persoane care au vrut să ne dea o mână de ajutor și au avut încredere în noi. Pentru a se înțelege ce înseamnă această sumă pentru organizația noastră: suma este suficientă patru luni pentru obiecte care se folosesc la serviciile oferite pentru 58 sau chiar mai multe persoane.

2. Cu cotizație!

Nu obligăm pe nimeni să se înscrive în organizația noastră. Ajutăm necondiționat deoarece asta este misiunea noastră. Dar, dacă dorîți să funcționeze organizația cât mai bine și să faceți parte pe o perioadă nedeterminată dintr-o comunitate, atunci lunar susțineți organizația noastră cu 5 lei.

3. Taloane de „cărămidă” pentru Parcul HIFA!

Încă mai tot visăm dar suntem încrezători că odată visul nostru va se va împlini, deoarece acest vis pentru mulți oameni ar însemna o viață demnă!

4. Căutarea de noi susținători!

Fiecare are anturajul său. Vă invităm să îi aduceți să cunoască organizația, beneficiarii căt și angajații noștri și să vină la noi ca voluntari sau să ne caute potențiali sponsori ori donatori din cadrul anturajului Dumneavoastră.

Să ne anunțe când apar noi proiecte de finanțare de care noi nu am aflat sau să ne împărtășească ideile care ajută viața comunității noastre.

5. Prin cumpărarea și promovarea de obiecte de artizanat și a cărților noastre.

Toți cei care doresc să sprijine asociația noastră, trebuie să conștientizeze, că banii lor nu stau în contul nostru. Sunt cheltuiți pentru a dări iubire, asistență, empatie, vizite în viața celor care au cea mai mare nevoie de ei.





MAGYAROSI ZSUZSANNA



ÚJFALVI JÁNOS

